

AGRARO

Gebrauchsanweisung

Original

Mode d'emploi

Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Holzspalter
Fendeur de bois
Spaccalegna



Art. Nr. 19927.01
56969

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto	18
Bestimmungsgemäße Verwendung Utilisation prévue Destinazione d'uso	3	Reinigung Nettoyage Pulizia	20
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Öl wechseln Vidange d'huile Cambio olio	20
Vorhersehbare Fehlanwendung Mauvaise utilisation prévisible Usi impropri prevedibili	10	Gerät lagern Entreposer l'appareil Stoccare l'apparecchio	21
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	11	Langstrecken-Transport Transport longue distance Trasporto per lunghi tratti	21
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	22
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	14	Notizen Notes Note	23
Gebrauchen Utilisation Usò	16	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	24

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Bestimmungsgemässe Verwendung Utilisation prévue Destinazione d'uso

Dieser Holzspalter ist ausschliesslich zum Spalten von Holz gedacht und konstruiert. Die Abmessungen der Holzstücke dürfen die in den technischen Daten genannten Abmessungen nicht überschreiten. Der Holzspalter nicht für andere Zwecke verwenden. Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Ce fendeur est conçu et prévu uniquement pour fendre du bois. Les dimensions des pièces de bois ne doivent pas dépasser celles indiquées dans les données techniques. Ne pas utiliser le fendeur de bois à d'autres fins. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie est exclu.

Questo apparecchio è progettato e costruito esclusivamente per spaccare legna. Le dimensioni dei pezzi di legno non devono superare quelle specificate nei dati tecnici. Non utilizzare lo spaccalegna per altri scopi. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio o da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.



Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr von Fingern/Händen.

Attention pendant le travail: Risque de blessure aux doigts et aux mains.

Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni a dita/mani.



Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät nie einhändig bedienen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (5m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 5m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 5m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegnerne l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antiscivolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie



Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation, le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.



Vorsicht Explosionsgefahr – Rauchen und offenes Feuer verboten.

Attention danger d'explosion - Interdiction de fumer et de faire du feu.

Attenzione, pericolo di esplosione - vietato fumare e usare fiamme libere.

Unterstützendes Werkzeug für schwere oder grosse Holzstücke verwenden.

Utiliser un outil de support pour les pièces de bois lourdes ou volumineuses.

Utilizzare l'attrezzo di supporto per ceppi di legna pesanti o grandi.

Holzstücke in stabiler Position auf die Geräteoberfläche stellen.

Positionner les pièces de bois dans une position stable sur la surface de l'appareil.

Collocare i ceppi di legna in posizione stabile sulla superficie dell'apparecchio.

Körperkontakt mit geerdeten Teilen verhindern.

Éviter tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.

Impedire che il corpo venga a contatto con le parti collegate a terra.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!



Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten. Die Arbeitsumgebung sauber halten – Stolpergefahr!

Assurer la sécurité sur le lieu de travail. Maintenir l'environnement de travail propre - risque de trébuchement!

Garantire la sicurezza nella postazione di lavoro. Tenere pulita l'area di lavoro, pericolo di inciampare!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nur in der Betriebsstellung einschalten.

N'allumer l'appareil qu'en position de fonctionnement.

Accendere l'apparecchio solo in posizione di esercizio.v

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Eingeklemmte Holzstücke nicht von Hand entfernen.

Ne pas enlever des pièces de bois coincées à la main.

Non rimuovere i ceppi di legna incastrati con le mani.

Ein Sanitätskasten muss immer am Arbeitsort zur Verfügung stehen.

Une trousse médicale doit toujours être disponible sur le lieu de travail.

Nel luogo di lavoro deve esserci sempre una cassetta di pronto soccorso a disposizione.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Gerät nur zum spalten von Holz verwenden. Kein durchnässtes Holz oder fremde Materialien spalten. Immer nur ein Holzstück spalten.

Utiliser l'appareil uniquement pour fendre du bois. Ne pas fendre du bois imbibé ou des matières étrangères. Toujours fendre une seule pièce de bois.

Utilizzare l'apparecchio solo per spaccare la legna. Non spaccare legna bagnata o materiali estranei. Spaccare sempre un solo ceppo di legna.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Vorsicht – Holzstücke können während dem Spalten ausser Kontrolle geraten.

Attention - les pièces de bois peuvent devenir incontrôlables pendant le fendage.

Attenzione, durante l'operazione i ceppi di legna possono finire fuori controllo.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten (z.B. Äste) fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles (p. ex. ramures).

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento (p. es. rami).

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.

Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions. Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Handgriffe trocken und ohne Öl und Fett halten. Garder les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen. Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

Andere Gegenstände dürfen keinen Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.

Les autres objets ne doivent pas provoquer de courts-circuits au niveau des contacts de l'appareil.

Eventuali altri oggetti non devono causare cortocircuiti nei contatti dell'apparecchio.

Vorsicht beim Spalten von Holz mit bestimmten Eigenschaften (Hartholz, Verwachsungen, unregelmässig gewachsene Äste/Stammabschnitte, Holzstücke mit vielen Astansätzen). Gefahr durch Herausschleudern von Teilen, Blockaden etc... Holzstück immer in Richtung der Holzfaserrichtung spalten.

Faire attention en fendant du bois présentant certaines caractéristiques (bois dur, difformités, branches/troncs à croissance irrégulière, morceaux de bois avec de nombreuses départs de nœuds). Danger de projection de pièces, de blocages, etc... Toujours fendre la pièce de bois dans le sens du fil du bois.

Prestare attenzione quando si spacca legno con particolari caratteristiche (legno duro, concrescenze, rami/sezioni di tronco dalla crescita irregolare, pezzi di legno con molti nodi). Pericolo dovuto alla proiezione di parti, blocchi, ecc.... Spaccare sempre il legno nella direzione della venatura.

Vorhersehbare Fehlanwendung Mauvaise utilisation prévisible Usi impropri prevedibili

Folgende Anwendungen sind ausdrücklich verboten: Spalten von Holzstücken, in denen sich Metallteile wie Nägel, Draht etc. befinden. Mehrpersonenbetrieb, Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung. Jede weitere über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende Anwendung ist verboten.

Les utilisations suivantes sont expressément interdites : Fendre des pièces de bois contenant des pièces métalliques telles que des clous, du fil de fer, etc. Utilisation par plusieurs personnes, utilisation dans un environnement à risque d'explosion. Toute autre utilisation dépassant le cadre de l'utilisation prévue est interdite.

I seguenti utilizzi sono espressamente vietati: spaccare pezzi di legno che contengono parti metalliche come chiodi, fili, ecc.; utilizzo contemporaneo da parte di più persone o in ambienti potenzialmente esplosivi. Qualsiasi altro uso al di fuori di quello previsto è vietato.



Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230 V ~ 50 Hz	Gewicht Poids Peso	ca. 109.9 kg
Motorleistung Puissance Potenza motore	3000 W S6 40%	Holzdurchmesser Diamètre du bois Diametro legna	8 – 30 cm
Spalkraft Force de fendage Spinta	80 kN (8 t) ± 10%	Holzlänge Longueur du bois Lunghezza legna	10 – 55 cm
Vorlaufgeschwindigkeit Vitesse d'entrée Velocità di avanzamento	3.1 cm/s	Spalthub Course de fendage Altezza di taglio	48.5 cm
Rücklaufgeschwindigkeit Vitesse de retour Velocità di ritorno	17.3 cm/s	Schalleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	94.4 dB(A)
Hydraulikdruck Pression hydraulique Pressione di sistema	21 MPa (210 bar)	Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	89.7 dB(A)
Hydrauliköl (max.) Huile hydraulique (max.) Olio idraulico (max.)	4 l	*Vibration Vibration Vibrazione	< 2.5 m/s² <small>[K = 1.5 m/s²]</small>

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Misurazione secondo procedura di prova standardizzata. Può essere utilizzata per il raffronto con altri apparecchi elettrici. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in funzione dell'applicazione/situazione. Ridurre al minimo la sollecitazione da vibrazioni (indossare guanti protettivi, ridurre i tempi di lavoro ecc.).

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Spaltmesser
Lame de fendage
Fenditoio

Handgriff
Poignée
Maniglia

Verstellbarer Halter
Support réglable
Supporto regolabile

Rammbock
Bélier
Mazza battente

Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore ON/OFF

Bedienarmschutz rechts
Protection du bras de commande droite
Protezione braccio di comando destro

Motor
Moteur
Motore

Bedienarm rechts
Bras de commande droite
Braccio di comando destro

Sockel-Abdeckung
Couvercle du socle
Copertura zoccolo

Sockel
Socle
Basamento

Rad
Roue
Ruota

Einstellstange
Barre de réglage
Asta di regolazione

Einstellschraube
Vis de réglage
Vite di regolazione

Steuerhebel Verbindungsarm
Bras de connexion du levier de commande
Leva di comando braccio di collegamento

Netzstecker
Fiche de secteur
Spina

Bedienarm links
Bras de commande gauche
Braccio di comando sinistro

Bedienarmschutz links
Protection du bras de
commande gauche
Protezione braccio di
comando sinistro

Tisch
Table
Tavolo

Oeltank-Deckel / Entlüfter
Couvercle du réservoir d'huile /
vis d'évacuation d'air
Coperchio serbatoio olio/sfiatatoio

max. →
min. →

Ölablassschraube
Bouchon de vidange
Vite per lo scarico dell'olio

Inbetriebnahme

Mise en service

Messa in funzione

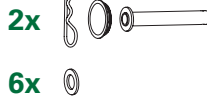


Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

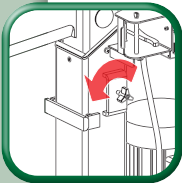
1



Rad montieren
Monter la roue
Montare la ruota

2

Tisch montieren
Monter la table
Montare il tavolo



Sternknopf lösen
Desserrer le bouton étoile
Allentare il pomello a stella



Tisch flach stellen
Mettre la table en position horizontale
Posizionare il tavolo in piano



Tisch in Halterungen einführen
Introduire la table dans les supports
Introdurre il tavolo nei supporti

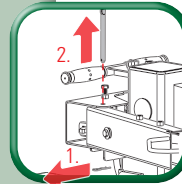


Sternknopf anziehen
Serrer le bouton étoile
Serrare il pomello a stella

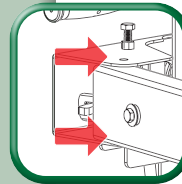
3

Steuerhebel montieren
Monter le levier de commande
Montare la leva di comando

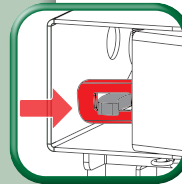
2x



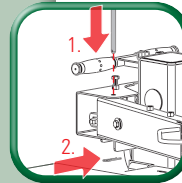
Feder und Stift entfernen
Retirer le ressort et la goupille
Rimuovere molla e perno



Oberflächen einfetten
Graisser les surfaces
Ingrassare le superfici



Steuerhebel einsetzen
Insérer le levier de commande
Inserire la leva di comando



Stift einsetzen, mit Klammer fixieren
Insérer la goupille, fixer à l'aide d'un collier de serrage
Inserire il perno, fissare con la graffa

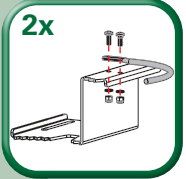


2. Steuerhebel analog montieren.
Monter le deuxième levier de commande de la même manière.
Montare la 2a leva di comando in allo stesso modo.

x

0

4



4x



Halter zusammenbauen
 Assembler le support
 Assemblare il supporto

! Auf korrekte Ausrichtung achten!
 Faire attention à ce que l'orientation soit correcte!
 Accertarsi che l'orientamento sia corretto!

5



4x



Halter montieren
 Monter le support
 Montare il supporto

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Schutzvisier tragen
Porter une visière de protection
Indossare la visiera protettiva



Schutzhandschuhe tragen
Indossare la visiera protettiva
Indossare i guanti protettivi



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste








Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Helm tragen
Porter un casque
Indossare il casco



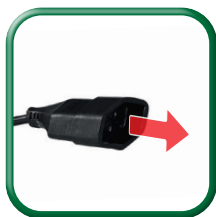
- I  Zustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)
- II  Gerät mit Schraube/Nagel fixieren **M10x30**
Fixer l'appareil avec vis/clou
Fissare l'apparecchio con vite/chiodo
- III  Ölstand prüfen
Vérifier le niveau d'huile
Controllare il livello dell'olio
- IV  Entflüfter lösen
Desserrer la vis d'évacuation d'air
Allentare lo sfiatatoio
- V  Einfetten
Graisser
Graisser

- ! Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona.
- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

6

Reinigung/Wartung/Lagerung/Transport (ab Seite 20)
Nettoyage/entretien/entreposage/transport (à partir de la page 20)
Pulizia/Manutenzione/Stoccaggio/Trasporto (da pagina 20)

3



Stromkabel einstecken, Netzanschluss herstellen
 Brancher le câble électrique, procéder au raccordement électrique
 Inserire il cavo elettrico, eseguire il collegamento alla rete

- ⚠ Beim Anschliessen Schalter auf «OFF» stellen.
Lors du branchement, mettre l'interrupteur sur «OFF».
- Durante il collegamento posizionare l'interruttore su «OFF».
- ⚠ Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.
Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.
- ⚠ Verlängerungskabel komplett abrollen – Überhitzungsgefahr!
Dérouler complètement le câble de rallonge - risque de surchauffe!
- Srotolare completamente il cavo di prolunga, pericolo di surriscaldamento!
- ⚠ Vorsicht Stolpergefahr!
Attention risque de trébuchement!
- Attenzione, pericolo di inciampare!



Während Betrieb lösen (links), während Transport festschrauben (rechts)!
 Desserrer pendant le fonctionnement (à gauche), serrer pendant le transport (à droite)!
 Allentare (a sinistra) mentre l'apparecchio è in funzione, serrare (a destra) durante il trasporto!

- ! Dauerhafte Beschädigungen wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird!
Endommagements permanents si la vis d'évacuation n'est pas desserrée!
- Rischio di danni permanenti se non si allenta le vite di sfiato!

4



5

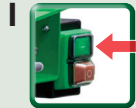


Gerät ausstecken, Netzanschluss trennen
 Débrancher l'appareil, couper le raccordement électrique
 Scollegare la macchina dalla rete, staccare il collegamento alla rete

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

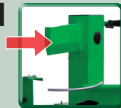
- ! Bei kalten Temperaturen Holzspalter vorwärmen (15min).
Par basses températures, préchauffer le fendeur de bois (15 min.).
- Preriscaldare (15 min.) lo spaccalegna in presenza di basse temperature.



I **Gerät einschalten**
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



II **Zweihand-Bedienung prüfen**
Vérifier la commande à deux mains
Controllare il comando a due mani



III **Ausgangsposition einstellen**
Régler la position de départ
Impostare la posizione di partenza



IV **Holz platzieren**
Positionner le bois
Collocare il ceppo



V **Holzhalter dem Holzdurchmesser anpassen**
Ajuster le support bois au diamètre du bois
Adattare il supporto legna al diametro del ceppo



VI **Spalten**
Fendre
Tagliare



Vorsicht – von beweglichen Teilen fernhalten!
Attention - ne pas s'approcher des pièces en mouvement !
Attenzione, tenersi a distanza dalle parti in movimento!

- ! Verletzungsrisiko für Finger und Hände wenn das Holz geführt oder auf unautorisierte Weise eingesetzt wird.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains si le bois est guidé ou utilisé d'une manière non autorisée.
Rischio di lesioni a dita e mani che accompagnano i ceppi o in caso di impiego non autorizzato.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



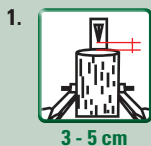
I **Gerät ausschalten**
Eteindre l'appareil
Spegner l'apparecchio

Holz spalten
Fendre du bois
Tagliare il ceppo

- ! Rechtwinklige Holzstücke mit ähnlicher Länge zubereiten (max. 105 cm).
Préparer des pièces de bois rectangulaires de longueur similaire (max. 105 cm).
- Preparare ceppi di legna rettangolari di lunghezza simile (max. 105 cm).

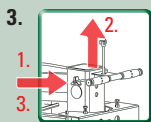
- ! Vorsicht: Auf Hydraulikschläuche achten!
Attention: faire attention aux flexibles hydrauliques!
- Attenzione: fare attenzione ai tubi idraulici flessibili!

- Spaltmesser stoppt, sobald **ein** Bedienarm losgelassen wird.
La lame de fendage s'arrête dès **qu'un** bras de commande est relâché.
Il fenditoio si ferma non appena si rilascia **il** braccio di comando.
- Spaltmesser kehrt zur Ausgangsposition zurück, sobald **beide** Bedienarme losgelassen werden.
La lame de fendage revient à la position de départ dès que les **deux** bras de commande sont relâchés.
Il fenditoio torna alla posizione iniziale non appena i **due** bracci di comando vengono rilasciati.



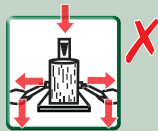
Obere Spaltmesser-Position einstellen
Régler la position supérieure de la lame de fendage
Impostare la posizione superiore del fenditoio

2. Ein Bedienarm loslassen / Gerät ausschalten
Relâcher un bras de commande / arrêter l'appareil
Rilasciare un braccio di comando/spagnere l'apparecchio



Einstellschraube lösen/Stange justieren/festschrauben
Desserrer la vis de réglage/ajuster la barre/visser
Allentare la vite di regolazione/regolare l'asta/avvitare saldamente

4. Beide Bedienarme loslassen / Gerät einschalten
Relâcher les deux bras de commande / allumer l'appareil
Rilasciare i due bracci di comando/accendere l'apparecchio



- Holz mit den Steuerhebeln festhalten / senken
Tenir / abaisser le bois à l'aide des leviers de commande
Bloccare il ceppo con le leve di comando/abbassare

- ! Stolpergefahr! Holz, Holzreste und Rinde von der Arbeitsumgebung entfernen.
Risque de trébuchement! Enlever le bois, les résidus de bois et l'écorce de l'environnement de travail.
- Pericolo di inciampare! Rimuovere ceppi, residui di legna e corteccia dall'area di lavoro.

- ! Vorsicht beim Spalten von Holz mit bestimmten Eigenschaften (Hartholz, Verwachsungen, unregelmässig gewachsene Äste/Stammabschnitte, Holzstücke mit vielen Astansätzen). Gefahr durch Herausschleudern von Teilen, Blockaden etc... Holzstück immer in Richtung der Holzfasern spalten.

- Faire attention en fendant du bois présentant certaines caractéristiques (bois dur, difformités, branches/troncs à croissance irrégulière, morceaux de bois avec de nombreuses départs de nœuds). Danger de projection de pièces, de blocages, etc... Toujours fendre la pièce de bois dans le sens du fil du bois.

Prestare attenzione quando si spacca legno con particolari caratteristiche (legno duro, concrescenze, rami/sezioni di tronco dalla crescita irregolare, pezzi di legno con molti nodi). Pericolo dovuto alla proiezione di parti, blocchi, ecc.... Spaccare sempre il legno nella direzione della venatura.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät vom Netz trennen, abkühlen lassen!
Débrancher l'appareil du secteur, laisser refroidir!
- Staccare l'apparecchio dalla rete, lasciarlo raffreddare!

1



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

2



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido



Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3



Rammbock einfetten
Graisser le bélier
Ingrassare la mazza battente

Öl wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio

- ! Einmal pro Jahr!
1x par an!
- Una volta all'anno!

- ! Gerät vom Netz trennen, abkühlen lassen!
Débrancher l'appareil du secteur, laisser refroidir!
- Staccare l'apparecchio dalla rete, lasciarlo raffreddare!

1



Altöl fachgerecht entsorgen!
Éliminer l'huile usagée de manière appropriée
Smaltire l'olio esausto a regola d'arte!

Schraube lösen, Öl vollständig ablaufen lassen
Dévisser le bouchon, laisser l'huile s'écouler en totalité
Svitare il tappo, far scaricare l'olio completamente

2



Gereinigte Schraube festziehen
Nettoyer la vis et la revisser
Serrare il tappo pulito

3



DIN ISO HLP 46

Schraube lösen, Öl einfüllen, Deckel aufschrauben
Dévisser le bouchon, remplir l'huile, revisser le bouchon
Svitare il tappo, Riempire di olio, avvitare il coperchio



Gerät mehrmals ohne Holz testen!
Tester l'appareil plusieurs fois sans bois!
Testare l'apparecchio più volte senza legna!

Gerät lagern Entreposer l'appareil Stoccare l'apparecchio

1



Gerät reinigen → S. 20
Nettoyer l'appareil → p. 20
Pulire l'apparecchio → p. 20

2



Gerät zum Lagerplatz transportieren
Transporter l'appareil jusqu'au
lieu d'entreposage
Trasportare l'apparecchio al luogo di
stoccaggio

- ! Oeltank-Deckel schliessen!
Fermer le couvercle du réservoir d'huile!
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'olio!

3



Gerät trocken, gut belüftet und für
Kinder unerschbar lagern
Entreposer l'appareil dans un
endroit sec et bien aéré, hors de
portée des enfants
Tenere l'apparecchio asciutto, ben
areato e lontano dai bambini.

Langstrecken-Transport Transport longue distance Trasporto per lunghi tratti

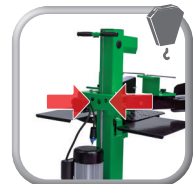
- ! Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi!
- L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!

1



Gerät reinigen → S. 20
Nettoyer l'appareil → p. 20
Pulire l'apparecchio → p. 20

2



Spalter mit Riemen/Schleifen
befestigen
Fixer le fendeur à l'aide de
courroies/boucles
Fissare l'apparecchio con
cinghie/nastri

- ! Gerät nie am Spaltnesser hochheben.
Ne jamais soulever l'appareil par la lame
de fendage.
Non sollevare mai l'apparecchio
afferrandolo per il fenditoio.

- ! Gerät horizontal transportieren! Öl kann
auslaufen.
Transporter l'appareil horizontalement!
L'huile peut fuir.
Trasportare l'apparecchio in posizione
orizzontale! L'olio può fuoriuscire.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Stromversorgung unterbrochen?
- Sicherungen defekt?
- Coupure électrique?
- Fusibles défectueux?
- Alimentazione corrente interrotta?
- Fusibili difettosi?

Spaltsäule fährt nicht / schwankend

- Hydraulikpumpe defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Ölstand korrekt?
- Spaltsäule ausreichend gefettet?

La colonne de fendage ne se rétracte pas / se rétracte en oscillant

- Pompe hydraulique défectueuse? Contacter le service après-vente.
- Niveau d'huile correct?
- Colonne de fendage suffisamment graissée?

La colonna del fenditoio non si muove/oscilla

- Pompa idraulica difettosa? Contattare il punto di assistenza.
- Livello dell'olio corretto?
- Colonna del fenditoio ingrassata a sufficienza?

Holzstück wird nicht gespalten

- Holzstück zu gross / richtig positioniert?
- Spaltnesser ausreichend geschärft?
- Ölstand korrekt?
- Hydraulikpumpe defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Korrekte Anschlussleitung?

La pièce de bois n'est pas fendue

- Pièce de bois trop grande / positionnée correctement?
- Lame de fendage suffisamment aiguisée?
- Niveau d'huile correct?
- Pompe hydraulique défectueuse? Contacter le service après-vente.
- Câble de raccordement correct?

Il ceppo di legna non viene tagliato

- Ceppo di legna troppo grande/posizionato correttamente?
 - Fenditoio sufficientemente affilato?
 - Fenditoio sufficientemente affilato?
 - Pompa idraulica difettosa? Contattare il punto di assistenza.
 - Linea di allacciamento corretta?
-

5 Jahre Garantie für Gerät 5 ans garantie sur l'appareil 5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerato:	- 2006/42/EC - 2014/30/EU - EN 55014-1:2017+A11 - EN 55014-2:2015 - EN 60204-1:2018 - EN 609-1:2017 - EN 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-11:2019
Bezeichnung / Typ: LOG SPLITTER Désignation / Type: 65887 A (19927.01/56969) Designazione / Tipo:	Datum: 2022 Date: Data:

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato: Hongxiang Industrial Zone
Laizhou
Shandong 261428
P.R. China

Hersteller / Bevollmächtigter:
Fabricant / Mandataire:
Fabricante / Mandatario: Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. April 2023



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione: Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. April 2023



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG